

<<类解类文献中的汉-朝词汇研究>>

图书基本信息

书名：<<类解类文献中的汉-朝词汇研究>>

13位ISBN编号：9787010109213

10位ISBN编号：7010109214

出版时间：2012-6

出版单位：人民出版社

作者：金哲俊

页数：242

字数：245000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<类解类文献中的汉-朝词汇研究>>

### 内容概要

古代朝鲜有四部重要的语言文献：《译语类解》（1690）《同文类解》（1748）《蒙语类解》（1768）《倭语类解》（1780）。这些文献将汉语、满语、蒙语、日语与朝鲜语对译起来。

所谓“类解”，即把词汇分类成天文、时令、地理等几十个类别之后，逐次解释其义的意思。这不仅是有关学习外国语的既简明而又饶有兴趣的词汇集，同时还具有对译著述的性质。近代朝鲜语时期的朝鲜语词汇体系和词汇、汉字词汇和汉字音的变化、当时的汉语、日语、蒙语与朝鲜语的比较、三国之间的语言关系等都成为其研究的对象。

“类解”类文献不仅对朝鲜语学者，而且汉语学者、日语学者、蒙语学者来说都是非常宝贵的史料。本书稿主要研究古代朝鲜文献“类解”的汉—朝词汇问题，揭示了近代朝鲜语时期的汉—朝词汇的使用状况。

本书稿不仅对朝鲜语词汇研究提供重要的理论根据，而且对汉语词汇研究也有着现实借鉴意义。它作为汉—朝词汇研究，对推动我国少数民族语言的理论与应用研究也有着其独特的学术参考价值，为朝鲜语词汇史研究和汉语词汇史研究提供了可靠、可信的实际资料。

## <<类解类文献中的汉-朝词汇研究>>

### 作者简介

金哲俊（1970年 - ），1996年毕业于延边大学朝鲜语言文学系本科，获学士学位。  
1999年毕业于延边大学亚非语言文学学科硕士，获硕士学位，2002年获博士学位。  
2005年至2006年被公派到朝鲜金日成综合大学访学...年，2009年至2010年被公派到北京大学中文系访学一年，2011年7月在美国加州大学洛杉矶分校研修半个月。  
2002年7月至今在延边大学朝鲜韩国学学院任教。  
研究领域为朝鲜语和语言理论。  
已发表了《华语类抄词汇体系研究》，《17-18世纪类解文献的编辑关系及其特点》等20多篇论文，出版r《华语类抄词汇研究》、《中国朝鲜语韵律声学特征研究》等12部专著（包括合著）。

# <<类解类文献中的汉-朝词汇研究>>

## 书籍目录

### 第二章 &lt;译语类解&gt;的汉语词汇分类与词汇场以及构词特点

#### 第一节 《译语类解》的汉语词汇分类与词汇场

1. “天”和“地”词汇场
2. “人”的词汇场

#### 第二节 《译语类解》的汉语词汇构词特点

1. 《译语类解》的汉语词汇词法构成特点
2. 《译语类解》的汉语词汇句法构成特点
3. 《译语类解》三音节 汉语词汇的构词特点

### 第三章 “类解”类朝鲜语词汇研究

#### 第一节 因标记法的变化而引起的词汇外形变化

1. 因上缀和下缀标记法而引起的词汇外形变化
2. 因复缀标记而引起的词汇外形变化

#### 第二节 因辅音变化而引起的词汇外形变化

1. 因紧音化而引起的词汇外形变化
2. 因腭化引起的词汇外形变化
3. 因送气音化而引起的词汇外形变化

#### 第三节 因元音变化而引起的词汇外形变化

1. 因“[ ]”的消失引起的词汇外形变化
2. 因圆唇元音化而引起的词汇外形变化
3. 因阴性元音化而引起的词汇外形变化
4. 因单元音化引起的词汇外形变化

#### 第四节 因音节的添加和脱落而引起的词汇外形变化

#### 第五节 因尾音变化而引起的词汇外形变化

### 第二章&lt;译语类解&gt;的汉语词汇分类与词汇场以及构词特点

#### 第一节 《译语类解》的汉语词汇分类与词汇场

1. “天”和“地”词汇场
2. “人”的词汇场

#### 第二节 《译语类解》的汉语词汇构词特点

1. 《译语类解》的汉语词汇词法构成特点
2. 《译语类解》的汉语词汇句法构成特点
3. 《译语类解》三音节 汉语词汇的构词特点

### 第三章 “类解”类朝鲜语词汇研究

#### 第一节 因标记法的变化而引起的词汇外形变化

1. 因上缀和下缀标记法而引起的词汇外形变化
2. 因复缀标记而引起的词汇外形变化

#### 第二节 因辅音变化而引起的词汇外形变化

1. 因紧音化而引起的词汇外形变化
2. 因腭化引起的词汇外形变化
3. 因送气音化而引起的词汇外形变化

#### 第三节 因元音变化而引起的词汇外形变化

1. 因“[ ]”的消失引起的词汇外形变化
2. 因圆唇元音化而引起的词汇外形变化
3. 因阴性元音化而引起的词汇外形变化
4. 因单元音化引起的词汇外形变化

#### 第四节 因音节的添加和脱落而引起的词汇外形变化

<<类解类文献中的汉-朝词汇研究>>

- 第五节 因尾音变化而引起的词汇外形变化
- 第四章 《华语类抄》词汇体系研究
- 第五章 《华语类抄》的朝鲜语词汇变化研究
- 第六章 《同文类解》与《女真译语》的词汇比较
- 附录
- 参考文献
- 后记

## <<类解类文献中的汉-朝词汇研究>>

### 章节摘录

《译语类解》的词汇分类看起来很像在一个平面上进行，但相邻的分类之间共有类似的语义范畴，因可看出多层次的分类体系。

即其排列顺序并不无意义。

编者以相邻的分类为中心，按语义内容把词汇汇成更宽广的语义领域。

当然，当时的编者不知像现代那样的“词汇场”理论，但不可忽视的是其分类很接近于现代“词汇场”理论的这一事实。

“词汇场”理论是德国学者特里尔1931年提出来的。

他认为词汇场是词汇各个部门，在场中各个成员都同其相邻的成员相制约。

词汇场中各个成员和其间的意义关系在历史发展中会发生变化。

后来的学者在这方面作了进一步的探讨。

一般认为，从词的意义关系来说，词可以构成层次关系词群和非层次关系词群。

众所周知世界是物质的，所以会有很多名称，物质名称可分为具体的和抽象的。

具体名称又可分为物体和人。

物体分为自然物体和人工物体，自然物体包括时空、天、地、动物、植物等等，人分为身份、仪容等等。

抽象名称又可分为人（思想、感情等等）、事情（生活—语言、交往、文体等等、行业—政治、军事、科教、工业等等）等等。

物质是运动的。

运动可分为具体的和抽象的。

具体的又可分为物体的运动（自然想象、一般运动）和人的动作（全身、手、脚等等）。抽象的又可分为人的心理活动，人的社会活动（生活、行业等等）、变化、存在、联系等等。

物质会有很多属性（性状）。

性状可分为具体的和抽象的，具体的包括人的性状（外貌、情感、遭遇等等）和事物的性状，抽象的包括人的性质（外貌、品德、智慧等等）和事物的性质’。

《译语类解》编者的分类并不这么细分。

但我们可知他们以“天、地、人”的范畴来进行词汇分类。

即他们依靠宇宙是以“天、地、人”形成的性理学的思想，对《译语类解》的词汇进行分类。

分类如下：“天”：天文，时令，气候等部门 “地”：地理部门 .....

<<类解类文献中的汉-朝词汇研究>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>